ANT/ENG/LIN 516 - Shughni 1 transcriptions (2-12-2009)

1. I sleep. uzum x̌êvz.
2. You (sg.) sleep
3. Ahmad sleeps.
4. He sleeps. yu x̌ovj.
5. She sleeps. ya x̌êvz.
6. We sleep. mašam x̌ovj.
7. You (pl.) sleep. tamet x̌êvz.
8. child, children kudak, kudaken
9. The children sleep. kudakenen x̌êv3
10. They (masc.) sleep. waðen x̌êv3
11. They (fem.) sleep. [same]
12. I slept.
uzum xovd.
13. You (sg.) slept. tut x̌ovj.
14. Ahmad slept. ahmad x̌ovj.
15. He slept.
16. She slept.
17. We slept.
18. You (pl.) slept.
19. The children slept. kudakenen xovd.
20. They (masc.) slept. waðen xovd
21. They (fem.) slept. [same]
22. book, books kitob, kitoben
23. I carry the books.
24. You (sg.) carry the books.
25. Ahmad carries the books.
26. He carries the books.
27. She carries the books.
28. We carry the books.
29. You (pl.) carry the books.
30. The children carry the books.
31. They carry the books.
32. I carried the books.
33. You (sg.) carried the books.
uz kitoben yosum.
tu kitoben yosi.
Ahmad kitoben yost.
yu kitoben yest
ya kitoben yost.
maš kitoben yosam.
tama kitoben yoset.
kudaken kitoben yosen (kudak kitob yost)
wað kitoben yosen.
uzum kitoben yod.
tut kitoben yod.
34. Ahmad carried the books.
35. He carried the books.
36. She carried the books.
37. We carried the books.
38. You (pl.) carried the books.
39. The children carried the books.
40. They carried the books.
41. I look for Ahmad.
42. You (sg.) look for Ahmad.
43. Ali looks for Ahmad.
44. He looks for Ahmad.
45. She looks for Ahmad.
46. We look for Ahmad.
47. You (pl.) look for Ahmad.
48. The children look for Ahmad.
49. They look for Ahmad.
50. I looked for Ahmad.
51. You (sg.) looked for Ahmad.
52. Ali looked for Ahmad.
53. He looked for Ahmad.
54. She looked for Ahmad.
55. We looked for Ahmad.
56. You (pl.) looked for Ahmad.
57. The children looked for Ahmad.
58. They looked for Ahmad.
59. I give the books to Ahmad.
60. You (sg.) give the books to Ahmad.
61. Ali gives the books to Ahmad.
62. He gives the books to Ahmad.
63. She gives the books to Ahmad.
64. We give the books to Ahmad.
65. You (pl.) give the books to Ahmad.
66. The children give the books to Ahmad
67. They give the books to Ahmad.
ahmad kitoben yod $\mathfrak{j}$.
yuyi kitoben yod.
?
?
tama kitoben yodet / tamet kitoben yod.
?
wað kitoben yoden
uz ahmad x̌ikarum.
tu ahmad x̌ikari.
ali ahmad x̌ikirt.
yu ahmad x̌ikirt.
ya ahmad x̌ikirt.
maš ahmad x̌ikaram.
tama ahmad x̌ikaret.
kudaken ahmad x̌ikaren.
wað ahmad x̌ikaren.
uzum ahmad x̌ikūd.
tut ahmad x̌ikūd.
aliyi ahmad x̌ikūd.
yuyi ahmad x̌ikūd.
yayi ahmad x̌ikūd.
mašam ahmad x̌ikūd.
tamet ahmad x̌ikūd.
kudakenen ahmad x̌ikūd.
waðen ahmad x̌ikūd.
uzum kitoben ahmadard dakčud.
tu kitoben ahmadard daki.
Ali kitoben ahmadard dakixt.
yu kitoben ahmadard dakixt.
ya kitoben ahmadard dakixt.
maš kitoben ahmadard dakam.
tama kitoben ahmadard daket.
kudaken kitob ahmadard daken.
wað kitoben ahmadard daken.
68. I gave the books to Ahmad.
69. You (sg.) gave the books to Ahmad.
70. Ali gave the books to Ahmad.
71. He gave the books to Ahmad.
72. She gave the books to Ahmad.
73. We gave the books to Ahmad.
74. You (pl.) gave the books to Ahmad.
75. The children gave the books to Ahmad.
76. They gave the books to Ahmad.
uzum kitoben ahmadard dakčud. tut kitoben ahmadard dakčud. aliyi kitoben ahmadard dakčud.
yuyi kitoben ahmadard dakčud.
yayi kitoben ahmadard dakčud. mašam kitoben ahmadard dakčud. tamet kitoben ahmadard dakčud.
kudakenen kitoben ahmadard dakčud. waðen kitoben ahmadard dakčud.
77. dog, dogs kud, kuden
78. I see the dog. uz kud winum.
79. You (sg.) see the dog. tu kud wini.
80. Ahmad sees the dog. ahmad kud wīnt.
81. He sees the dog. yu kud wīnt.
82. She sees the dog. ya kud wīnt.
83. We see the dog. maš kud winam.
84. You (pl.) see the dog. tama kud winet.
85. The children see the dog. kudaken kud winen.
86. They see the dog. wað kud winen.
87. I saw the dog. uzum kud wīnt.
88. You (sg.) saw the dog. tut kud wīnt.
89. Ahmad saw the dog. ahmadi kud wīnt.
90. He saw the dog. yuyi kud wīnt.
91. She saw the dog. yayi kud wīnt.
92. We saw the dog. mašam kud wīnt.
93. You (pl.) saw the dog. tamet kud wīnt.
94. The children saw the dog. kudakenen kud wīnt.
95. They saw the dog. waðen kud wīnt.
96. I buy the books from Ali. uz az ali kitob zêzum .
97. You (sg.) buy the books from Ali. tu az Ali kitob zêzi.
98. Ahmad buys the books from Ali.
99. He buys the books from Ali.
100. She buys the books from Ali.
101. We buy the books from Ali.

Ahamd az ali kitob zêzt.
yu az ali kitob zêzt.
ya kitob az ali zêzt.
maš az ali kitob zêzam.
102. You (pl.) buy the books from Ali. tama az ali kitob zeet.
103. The children buy the books from Ali.
104. They buy the books from Ali.
105. I bought the books from Ali.
106. You (sg.) bought the books from Ali.
107. Ahmad bought the books from Ali.
108. He bought the books from Ali.
109. She bought the books from Ali.
110. We bought the books from Ali.
kudakenen az ali kitob zezen / zeen.
wað az ali kitob zezen.
uzum az ali kitob zox̌t
tut az ali kitob zox̌t
Ahamdi az ali kitob zox̌t
yuyi az ali kitoben zox̌t
ya-yi az ali kitoben zox̌t
mašam az ali kitoben zox̌t
111. You (pl.) bought the books from Ali.
tamet az ali kitoben zox̌t
112. The children bought the books from Ali. kudakenen az ali kitoben zox̌t
113. They bought the books from Ali.
waðen az ali kitoben zox̌t
a. my child mu kudak
b. my children mu kudakenen
p pêrc 'rib'
t tāt 'father'
k kud 'dog'
q qalam 'pen'
b nibos 'grandchild'
d virod 'brother'
g pārk 'leaf'
$?$ aga 'if'
f xīf 'foam'
$\theta$ yê $\theta$ 'nest'
s sipūn 'plow'
š šand 'lip'
x̌ x̌ac 'water'
x xīr 'sun'
v warg 'lamb'
б poð 'foot'
z zingůn 'chin'
ž žīz 'firewood'
$\check{\gamma} \quad$ xi $\gamma$ 'sweet'
$\gamma \quad \gamma \mathrm{ac}$ 'girl'
c cīd 'house'
3 sij 'needle'
č čib 'spoon'
j saj̆ 'dragon'
m mūn 'apple'
n nān 'mother'
1 dewol 'wall', safil
r žir 'stone'
w wêð 'canal'
y yiw 'one'
i sit 'earth, dust'
ē cēm 'eye'
$\bar{a}$ vāx̌ 'rope'
o vory̆ 'horse'
bůn 'beard'

